

	vertical stripe of red with a white embroidery pattern typical of designs found on peasant blouses and shirts.		
10.	Belarus is the largest European country which has no access to the sea.	Yes	No
11.		Yes	No
12.		Yes	No

Коммуникативный характер заданий является основным приемом формирования коммуникативно-речевой компетенции обучающихся и обеспечивает реализацию компетентностного подхода к изучению иностранного языка, способствует пополнению и активизации словарного запаса, формированию лексических навыков, развитию умений аргументированного высказывания.

Таким образом, педагогическая деятельность по обеспечению формирования иноязычной коммуникативной компетентности студентов факультета физического воспитания БГПУ осуществляется в соответствии с должностной инструкцией и нормативно-правовыми актами, занятия проводятся на высоком научно-методическом уровне, активно используются современные технологии и прогрессивные методические приемы, современные технические средства обучения, аутентичные материалы, а также самостоятельно разработанные материалы.

*Библиографический список:*

1. Положение о рейтинговой системе оценки компетенций студентов // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elib.bspu.by/handle/doc/11237> – Дата доступа: 15.12.2023.
2. Учебная программа «Иностранный язык» // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://elib.bspu.by/handle/doc/59534>– Дата доступа: 10.02.2024.
3. Communicative competence : English in use = Коммуникативная компетентность : общее владение / О. В. Чурай, Ж. Э.Коваль, Е. И. Вашкевич, Г. А. Остапенко. – Минск : БГПУ, 2023. – 52 с.

УДК 372.881.111.22

## **ЦИТАТА КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ И КОНТРОЛЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ**

***О. Г. Швайба***

*старший преподаватель кафедры романо-германских языков  
международной профессиональной деятельности  
Белорусский государственный университет, г. Минск  
Olga.schwajba@gmail.com*

***И. П. Воловикова***

*старший преподаватель кафедры романо-германских языков  
международной профессиональной деятельности  
Белорусский государственный университет, г. Минск*

Данная статья посвящена использованию цитат на занятиях по иностранному языку в вузе. Авторы рассматривают значение цитат и возможности их применения в современном обществе. В статье цитата представляется как инструмент для обучения иностранному языку и инструмент контроля. Авторы описывают ситуации из практики, которые вызвали определенные сложности, как со стороны студентов, так и со стороны преподавателя при их оценке. В статье даются рекомендации по отбору цитат, приводятся критерии оценки ответов студентов. Статья демонстрирует альтернативные и креативные способы работы с цитатами для косвенного усвоения языка и поднятия мотивации студентов, показывает возможности для вовлечения студентов в процесс организации учебной среды.

**Ключевые слова:** цитата; интерпретация; критерии оценки; инструмент обучения и контроля.

## QUOTATION AS A MEANS OF TEACHING AND MONITORING AT UNIVERSITY FOREIGN LANGUAGE CLASSES

**O. G. Shvajba**

*Senior Lecturer of the Department of Roman-Germanic Languages  
for International Professional Activities  
Belarusian State University, Minsk  
Olga.schwajba@gmail.com*

**I. P. Valovikova**

*Senior Lecturer of the Department of Roman-Germanic Languages  
for International Professional Activities  
Belarusian State University, Minsk*

This article is devoted to using quotations at the lessons of a foreign language in a university. The authors discuss the significance of quotations and their application in a modern society. In the article the quotation is presented as an instrument for teaching a foreign language and a monitoring instrument. The authors describe the situations from personal experience which have caused difficulties among students and teachers when assessing. In the article the recommendations how to select quotations are given, the criteria of assessing students' answers are presented. The article demonstrates alternative and creative ways of working with quotations for better learning the material, students' motivation and involving them in studying

**Keywords:** quotation; interpretation; criteria for evaluation; a learning and control tool.

Основная цель использования цитат – это привлечение внимания, расстановка акцентов и безусловно эмоциональное и выразительное оформление «продукта». Следует отметить, что цитаты появились как результат сложных мыслительных процессов и философского осмысления происходящего.

В дидактике цитата является мощным лингвистическим инструментом, который может усиливать эффект любой речи. Цитаты выдающихся личностей помогают подтвердить аргументы докладчика и убедить аудиторию. [1].

«Любовь не терпит объяснений. Ей нужны поступки» (Э. М. Ремарк). «Бояться надо не смерти, а пустой жизни» (Б. Брехт). «За искусство всегда либо переплачивают, либо недоплачивают» (Г. Белль). Вышеперечисленные цитаты принадлежат выдающимся писателям и драматургам немецкой культуры 20 века. Они передают глубокие философские мысли людей, прошедших сложный жизненный путь, и отразивших драматизм и высокие ценности человеческой жизни. Сегодня цитаты большого количества людей искусства, политиков, общественных деятелей современности и прошлого используются самым различным образом. Они присутствуют в публичных выступлениях ученых, звучат в новостях, в докладах, ими сопровождаются переговоры. Последний тренд – это цитаты, написанные на открытках, закладках и даже салфетках.

На занятиях иностранного языка цитаты могут быть использованы на самых разных этапах занятия и с различными целями. В первую очередь, цитаты могут служить приемом для погружения в тему занятия, для введения новой грамматической темы, как отправная точка для начала дискуссии, диспута, или быть темой для написания эссе.

Остановимся более подробно на вышеперечисленных приемах.

Учебник Netzwerk B1.1. глава 3 предлагает цитаты по теме «Счастье» для введения темы «Представление о счастье». Студентам предлагается поразмышлять, какая из приведенных цитат наиболее точно описывает феномен счастья. Далее следует работа над радиопередачей, где эксперт делится историей одной женщины и о ее пути к счастливой жизни. Таким образом, работу над темой «Представление о счастье» можно начать со следующих цитат: «Glücklich allein ist das Herz, das liebt» (J. W. Goethe), «Glücklich ist, wer alles hat, was er will» (A. Augustinus).

Учебник *Aspekte neu B2* цитатой «Heimat ist kein Ort, Heimat ist eher ein Gefühl» подводит студентов к работе над темой «Новая Родина». Студентам предлагается выбрать цитату, которая наиболее точно описывает восприятие Родины в современных условиях. С точки зрения авторов статьи тему можно закончить следующими цитатами, что послужит отличным переходом к дискуссии и обмену мнением. «Heimat ist da, wo ich verstehe und verstanden werde» (K. Jaspers), « Heimat ist nicht dort, wo man herkommt, sondern wo man sterben möchte» (C. Zuckmayer).

Для введения в грамматическую тему студентам также можно предложить 3 цитаты и задать вопросы, что эти высказывания имеют общего. Наверняка студенты могут дать разные объяснения, которые следует похвалить и дать им правильный ответ.

Следует отметить, что преподаватель должен уделять пристальное внимание отбору цитат. Очень важно, чтобы цитаты не содержали ненормативную лексику, не принадлежали людям, чей имидж является чуждым нормам морали и права. Они не должны задевать честь и достоинство присутствующих в аудитории или дискриминировать по полу, национальности и профессиональной принадлежности.

Все описанные выше способы работы с цитатами представляют собой обучающий инструмент для изучения иностранного языка. В последние годы интерпретация цитаты стала одним из вопросов в экзаменационных билетах, как семестровых, так и госэкзаменах. В этом случае особое внимание стоит уделить не только подготовке ответа, но и оценке. С точки зрения авторов статьи, данный вид вопроса в экзаменационных билетах является оправданным и целесообразным. В отличие так называемых «тем», интерпретация цитат является хорошей альтернативой, так как заранее подготовить данный вопрос не представляется возможным. Он является действительной демонстрацией коммуникативной компетенции. Чаще всего любая цитата является многогранной и дает возможность посмотреть на ее содержание с разных перспектив и подойти к ее рассмотрению многовекторно.

Для того чтобы раскрыть суть такой цитаты студенты активизируют свое предзнание, вспоминают прочитанные и прослушанные тексты, интерпретируют знания, полученные при изучении других предметов и демонстрируют свою эрудицию и критическое мышление. Чем большее количество источников будет охвачено, тем более полным и содержательным получится ответ.

Сегодня многие преподаватели ведут дискуссию по поводу того, по каким критериям необходимо оценивать интерпретацию цитат. С точки зрения авторов, таким критерием является соответствие содержания высказывания: студенты не должны «лить» воду или говорить не по теме. Важным критерием является объем высказывания. Некоторые преподаватели учитывают количество предложений. Однако данный критерий не является показательным и релевантным, так как предложения могут быть краткими и полными, состоящие из 3-4 слов, либо включают несколько придаточных предложений и насчитывать 20-25 слов. Правильным критерием является продолжительность звучания высказывания студента. Это могут быть 2-3 минуты. Кроме того, важными являются грамматическая и лексическая правильность. Дополнительные баллы студент может получить за хорошее произношение и отсутствие грубых фонетических ошибок.

С точки зрения авторов интерпретация цитаты должна осуществляться после определенной подготовки. Студентам необходимо время вчитаться, осознать смысл, а также структурировать свое высказывание. Рекомендуемое время составляет 5 минут. Если студенту будет предложено 10-15 минут, то как правило он начнет записывать не ключевые и опорные слова, а весь текст, что приведет впоследствии к чтению с листа и негативно повлияет на оценку.

Безусловно, интерпретацию цитаты нельзя приравнивать к грамматическому или лексическому тесту, где определенные ответы являются правильными, а другие – неправильными. Интерпретация цитат предполагает собственное восприятие, согласие или несогласие. Кроме того, мнение студентов может не совпадать с мнением

преподавателя. В этой ситуации чрезвычайно важно для преподавателя оставаться свободным от предвзятостей и оценивать исключительно языковую компетенцию студента.

Из опыта авторов статьи, студентам 4 курса отделения «Международное право» была предложена цитата «Viele Leute behandeln diese Welt, als hätten sie noch eine im Kofferraum» (Jane Fonda). Опыт показал, что данная цитата вызывает у большинства студентов ассоциации с бережным отношением к окружающей среде и выводит говорящего на тему экологии. Одна из студенток интерпретировала данную цитату с точки зрения отношения к человеческой жизни, ее ценности и необходимости полноценного проживания своей судьбы, так как жизнь дается только один раз и ее нельзя прожить сначала на черновик, а потом на чистовик. С точки зрения авторов оба подхода имеют место быть, и поскольку высказывание студентов было аргументировано и грамматически правильно оформленным, то они получили высокую оценку.

Другой пример, «Man kann alles verändern bis auf den Charakter». Студенты перевели это высказывание, что можно изменить все, в том числе и характер. На самом деле «bis auf den Charakter» переводится «за исключением характера». В данном случае неправильный перевод искажил смысл цитаты и predetermined ее неверную интерпретацию. В этом случае снижение оценки является оправданным.

Как известно, усвоение языка может происходить прямо и косвенно. Если все выше описанные приемы являются целенаправленным внедрением со стороны преподавателя, то стоит упомянуть и о других способах использования цитат, которые косвенно способствуют пробуждению интереса к изучению иностранного языка и его усвоению. К числу таких приемов относится оформление учебной аудитории соответствующим образом. Часто в аудитории, где проходят занятия по немецкому языку, можно встретить высказывания великого Гете или Гейне. Наглядным примером являются оформленные стенды с цитатами в аудитории на ФМО. «Wer fremde Sprachen nicht kennt, weiß nichts von seiner eigenen» (J. W. Goethe), «Die deutsche Sprache ist an sich reich, aber in der deutschen Konversation gebrauchen wir nur den zehnten Teil dieses Reichtums; faktisch sind wir also spracharm» (H. Heine). Как показывает опыт, даже студенты первокурсники не оставляют без внимания такие стенды и чаще всего довольно быстро запоминают ставшие крылатыми слова классиков и воспроизводят их позже в собственной речи. Креативные преподаватели могут очень широко применять цитаты, например, сделать стенд, где каждую неделю будет появляться новая цитата. То же самое можно делать с чатом в Viber, Telegram или WhatsApp, которые являются рабочим инструментом общения группы, и закрепить эту цитату на неделю. Потом сменить ее на другую. Не прилагая больших усилий, студент будет запоминать предложенное преподавателем высказывание.

В продолжающих группах преподаватель может отдать это на откуп самих студентов. Как показывает опыт, молодые люди очень ответственно относятся к таким поручениям и представляют очень интересные и актуальные высказывания. Это позволяет не только учить язык, но и расширяет общий кругозор молодого поколения. Цитирование позволяет эффективно решать целый ряд дидактических задач: формирует устойчивую мотивацию, оптимизирует языковую компетенцию, активизирует мыслительные способности, расширяет словарный запас учащихся, отрабатывает произношение, расширяет кругозор и многое др. [2].

Таким образом, цитаты представляют собой отличный инструмент для обучения иностранному языку и осуществления контроля. Выбор цитат определяется уровнем владения языком группой, целью и темой обучения на определенном этапе и дает большие возможности для организации дальнейшей дискуссии либо более творческого ее применения.

*Библиографический список:*

1. LiftWeb [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://liftweb.ru/n/4691338/rol-tsitat-v-rechilingvistischesкое-sochinenie/>. – Дата доступа: 04.02.2024.

2. Соболева, А. В. Цитирование как стимулирующий прием в организации учебно-познавательной деятельности учащихся на уроках английского языка / А. В. Соболева // Молодой ученый [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://moluch.ru/conf/ped/archive/72/4061/>. – Дата доступа: 04.02.2024.

УДК 81'243:378

## **АКТИВНЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В РЕАЛИЗАЦИИ ЦЕЛЕЙ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

**О. Н. Шульга**

*преподаватель кафедры иностранных языков*

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники, г. Минск  
byaksana@tut.by*

**М. А. Соколова**

*преподаватель кафедры иностранных языков*

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники, г. Минск*

В статье выделены основные направления совершенствования образования вследствие процессов трансформации современного общества. Рассмотрено влияние целей устойчивого развития на выбор методов обучения иностранным языкам в высшей школе. Сделан акцент на формировании универсального специалиста в соответствии с запросом современного общества, обладающего не только знаниями в узкой языковой сфере, но и системным и критическим мышлением, умением эффективно использовать достижения науки и практики в разных областях для реализации социально-профессиональных проектов. Подчеркивается важность формирования междисциплинарной образовательной среды. Приведены примеры активных методов обучения в рамках контекстного подхода, направленных на обеспечение исследовательского и прикладного характера приобретения знаний. Описаны преимущества парадигмы.

**Ключевые слова:** устойчивое развитие; активные методы; проектное обучение; междисциплинарность; контекстный подход.

## **ACTIVE METHODS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN THE IMPLEMENTATION OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS**

**O. N. Shulga**

*Lecturer of the Department of Foreign Languages*

*Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics, Minsk  
byaksana@tut.by*

**M. A. Sokolova**

*Lecturer of the Department of Foreign Languages*

*Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics, Minsk*

The article highlights the main directions for improving education due to the processes of modern society transformation. The authors consider the influence of sustainable development goals on the choice of methods of teaching foreign languages in higher education. Emphasis is placed on the formation of a universal specialist in accordance with the demands of modern society, who has not only knowledge in a narrow linguistic field but also systematic and critical thinking, the ability to effectively use the achievements of science and practice in various fields, to implement social and professional projects. The article refers to the importance of creating an interdisciplinary educational environment. The authors give examples of active learning methods within the contextual approach aimed at ensuring the research and applied nature of knowledge acquisition. The advantages of using project-based teaching of foreign languages are distinguished within the framework of a new educational paradigm.